

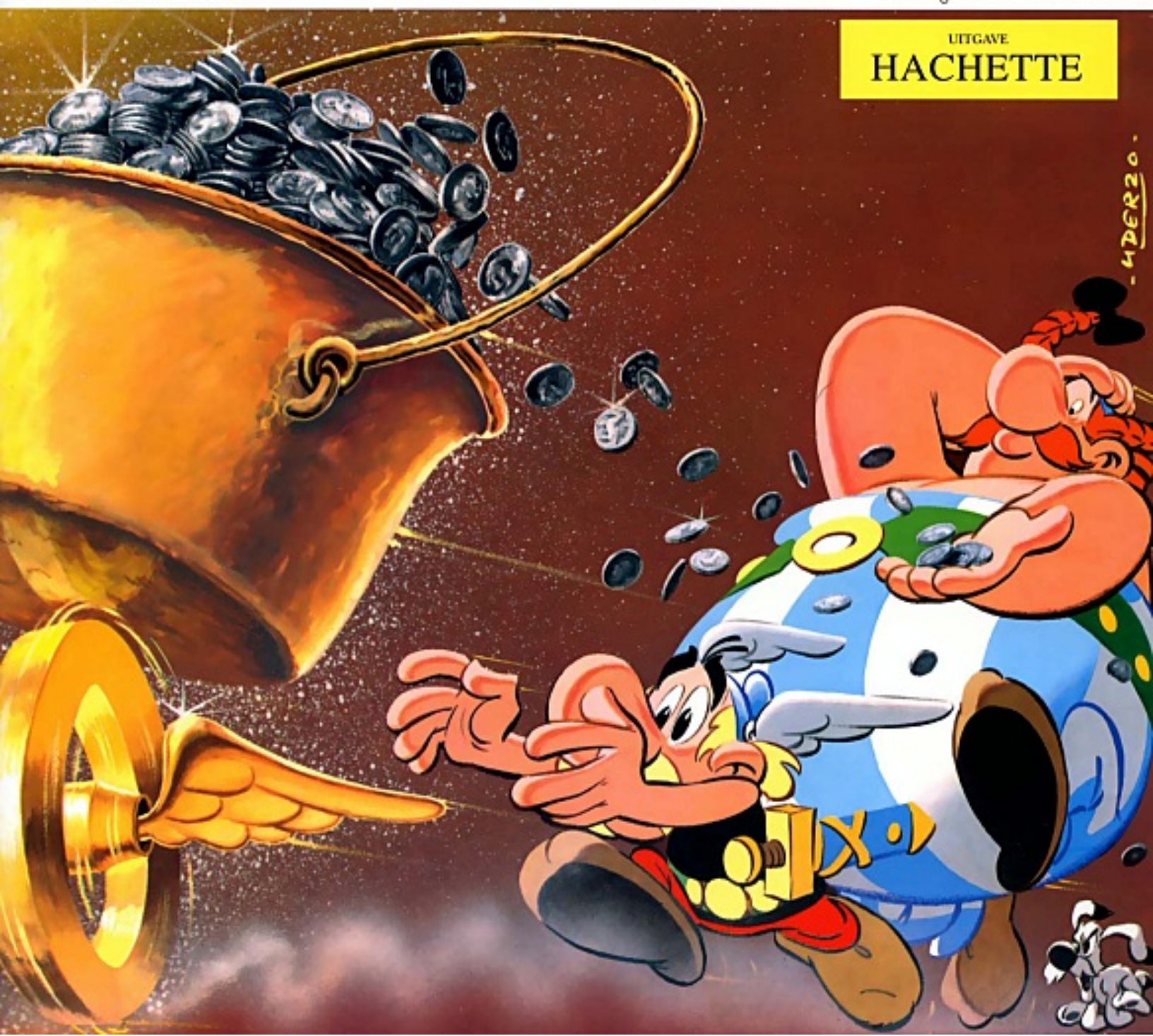
R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix en de **koperen ketel**

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO

UITGAVE
HACHETTE



Proficiat met de aankoop van deze strip. Vul op de website onderstaande code in en ontvang een mooie prijs.

CODE: 8XeU25



GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN
EEN AVONTUUR VAN ASTERIX

ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE

 **HACHETTE**

HACHETTE LIVRE - 43, quai de Grenelle, 75905 Paris Cedex 15



DE AVONTUREN VAN ASTERIX DE GALLIËR

1	ASTERIX DE GALLIËR	12	ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN	22	DE GROTE OVERSTEEK
2	HET GOUDEN SNOEIMES	13	ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL	23	OBELIX & CO.
3	ASTERIX EN DE GOTHEN	14	ASTERIX IN HISPANIA	24	ASTERIX EN DE BELGEN
4	ASTERIX EN DE GLADIATOREN	15	DE INTRIGANT	25	DE BROEDERTWIST
5	ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIA	16	ASTERIX EN DE HELVETIËRS	26	DE ODYSSEE VAN ASTERIX
6	ASTERIX EN CLEOPATRA	17	DE ROMEINSE LUSTHOF	27	DE ZOON VAN ASTERIX
7	DE KAMPIOEN	18	DE LAUWERKRANS VAN CAESAR	28	ASTERIX IN INDUS-LAND
8	ASTERIX EN DE BRITTEN	19	DE ZIENER	29	DE ROOS EN HET ZWAARD
9	ASTERIX EN DE NOORMANNEN	20	ASTERIX OP CORSICA	30	DE BEPROEVING VAN OBELIX
10	ASTERIX EN HET 1ste LEGIOEN	21	HET GESCHENK VAN CAESAR	31	ASTERIX EN LATRAVIATA
11	HET IJZEREN SCHILD				

VERSCHENEN BUITEN DE REEKS

HOE DE KLEINE OBELIX IN DE KETEL VAN DE DRUÏDE VIEL
HET PRETPAKKET

FAWC
For Anyone Who Cares

Kijk ook de officiële website <http://nl.asterix.com>

Franse titel : ASTÉRIX ET LE CHAUDRON

© 1969 GOSCINNY-UDERZO

Voor deze uitgave en de Nederlandse vertaling:

© 1999 HACHETTE

ISBN 2-01-210096-1

Printed in France by Clerc s.a.



HET GALLISCHE DORP

PETIBONVM

LAVDANVM

AQVARIVM

BABAORVM

ARMORICA

GALLIA
(ROMEINS GEBIED)
50 v. Chr.

CELTICVM

AQVITANIA

BELGICA

LVTECIA
(PARIJS)

PROVINCIA
ROMANIA

ZO'N 2000 JAAR GELEDEN WAS HEEL GALLIË (ZO HEETTE FRANKRIJK TOEN) BEZET DOOR SOLDATEN VAN CAESAR, DE ROMEINSE VELDHEER. HÉÉL GALLIË ? NEE, EEN KLEINE NEDERZETTING BLEEF MOEDIG WEERSTAND BIEDEN AAN DE OVERWELDIGERS EN MAAKTE HET LEVEN VAN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEGERPLAATSEN BEPAALD NIET GEMAKKELIJK...



ASTERIX, DE HELD VAN DIT VERHAAL; KLEIN, SLIM, SCHERPZINNIG EN STERK. VOOR HEM IS GEEN OPDRACHT TE ZWAAR, GEEN TEGENSTANDER TE MACHTIG. AAN DE TOVERDRANK VAN PANORAMIX, DE DRUÏDE, DANKT HIJ ZIJN ENORME KRACHT.



PANORAMIX, DE OUDE, EERBIEDWAARDIGE DRUÏDE VAN HET DORP. MET ZIJN GOUDEN SNOEIMES SNIJDT HIJ MARETAK EN DAARMEE BEREIDT HIJ DE TOVERDRANK DIE ONOVERWINNELIJK MAAKT. MAAR HIJ KENT NOG VELE ANDERE RECEPTEN...



ASSURANCETOUIRIS IS DE BARD OFWEL DE DORPSZANGER. DE MENINGEN OVER HEM ZIJN VERDEELD. HIJZELF VINDT DAT HIJ GENIAAL IS, DE REST VAN HET DORP VINDT DAT NIET. ALS HIJ ZIJN MOND HOUDT, WORDT HIJ ZEER GEWAARDEERD.



OBELIX, DE ONAFSCHEIDELIJKE METGEZEL VAN ASTERIX EN BEKENDSTE STEENHOUWER VAN ZIJN TIJD, HIJ IS EEN GROOT LIEFHEBBER VAN EVERZWIJNEN EN KNOKPARTIJEN. ALTIJD BEREID OM ZICH MET ASTERIX IN EEN NIEUW AVONTUUR TE STORTEN, IS STEEVAST VERGEZELD VAN IDEFIX, DE ENIGE HOND OP AARDE DIE SPONTAAN BEGINT TE JANKEN ALS ER EEN BOOM WORDT GEVELD.



ABRARACOURCIX IS DE BELANGRIJKSTE FIGUUR VAN HET HELE DORP. HIJ IS HET STAMHOOFD, EEN KOELBLOEDIGE EN STOUTMOEDIGE, STATIGE EN BAARDIGE LEIDER, GELIEFD DOOR ZIJN MANNEN. GEVREESD DOOR ZIJN VIJANDEN, EN ZELF IS HIJ VOOR NIEMAND BANG.

DE LANDELIJKE LENTEMORGEN IN 'T
DORPJE DAT WIJ ONDERHAND AL ZO
GOED KENNEN, WORDT VERSTOORD DOOR
DE AANKONDIGING VAN 'N OFFIEËL
BEZOEK...

IK
WAARSCHUW
JE ER WORDT NIET
GEZONGEN!

OP DEZE
MANIER KAN IK
STRAKS NIET ZENS
MEER
BEHOORLIJK
ZINGEN!

**CHEF! CHEF!
DAAR KOMT
MORAAL ELASTIX
AAN... MET
GEVOLG!**

ER WORDT
SNEL OVERLES
GEPLEEGD...

WIE IS
DAT... MO-
RAAL ELAS-
TIX ?!

HIJ IS DE LEIDER
VAN EEN STAM ERGENS
AAN DE KUST...
IK MAG 'M NIET ZO
GRAAG... HIJ IS ERS
GIERIG EN DOET
GEMENE ZAKEN MET
DE ROMEINEN...

MAAR HET IS EEN GALLISCH
STAMHOOFD EN ALS DIE ONS EEN
BEZOEK BRENGT, MOETEN WIJ
HET PROTOCOL IN ACHT NEMEN!
LAAT IEDEREEN ZICH KLAARMAKEN
OM HEM TE VERWELKOMEN

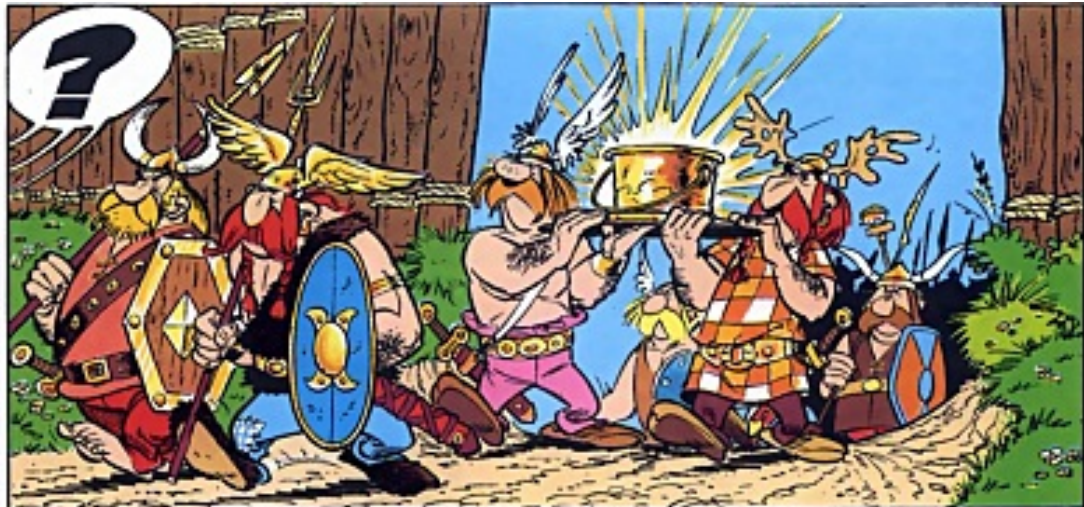
EN WAT
LATER...

WE MOETEN HEM
EEN WARAOISE
ONTVANGST BIEDEN

DAAR
IS 'IE,
CHEF!

HALLO, COLLEGA!
WAAR, WAT? 'N PILSJE
WIL D'R BEST IN!

?!?!





ZOGAAR IK IN DE GATEN KREEG WAT DE ROMEINEN VAN PLAN WAREN, HEB IK DE LIJNSOEP DIE IN DE KETEL ZAT ERUIT GEGOOID EN AL MIJN SESTERTIEN ERIN GEDRAAN!

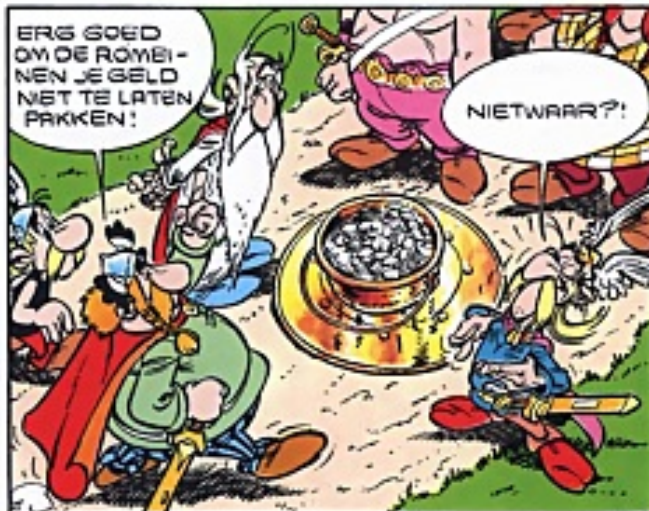


EN IK WILDE ZE HIER VERBERGEN, OMDAT DE ROMEINEN HIER TOCH NIET DURVEN ZOEKEN!

MAAR JE HAD 'T GELD TOCH KUNNEN BEGRAVEN?



OH NEE! ZE ZOEKEN ALLES AF! EN ER IS AL ZOVEEL GELD IN DE GROND GESTOPT DAT ZE WAAR-SCHIJNLIJK NOG EEUWEN-LANGS MUNTEN ZULLEN OPSRAVEN!



ERG GOED OM DE ROMEINEN JE GELD NIET TE LATEN PAKKEN!

NIETWAAR?!



...MAAR IK DACHT DAT JE 'T ZO GOED MET ZE KON VINDEN! EN DAT IS ALLEEN MOGELIJK ALS JE REGELMATIG JE BELASTINGEN BETAALT...

WAT?!



JIJ HEBT HET RECHT NIET TE TWIJFELEN AAN MIJN PATRIOTTISME! GOED, IK HANDEL MET DE ROMEINEN!...



...MAAR IK LAAT ZE ALTIJD TWEE KEER ZOVEEL BETALEN ALS IK DE GALLIERS ZOU VRAGEN...

DAT IS MOOI!

ERG MOOI!



EN VERKOOP JE VEEL AAN GALLIERS?

NEE... DE ROMEINEN KOPEN ALLES WAT IK TE VERKOPEN HEB!



NOU JA...WIJ ZULLEN JOUW KETEL BEWAKEN TOT DE BELASTINGSVANGER GEWEEST IS!...



EN IK ZAL HEM TOEVERTRAUWEN AAN MIJN BESTE KRIJGER: **ASTERIX!**



IK ZET
DE KETEL
IN MIJN
HUT!



ZONDE OM
DIE UIENSOEP
WES TE GOOIEN
OMER GESTER-
TIEN IN TE
STOPPEN!...

MAAR OBELIX...
JE KUNT TOCH NIET
DIE SESTERTIEN
WEER NIEUWE
UIENSOEP KO-
PEN?



NOU DARMOR! WAAROM ZOU
JE DAN DE UIENSOEP WES-
GOOIEN DIE AL IN DE KOPE-
REN KETEL ZAT?!



IK ZAL VAN-
NACHT DE HELE
NACHT DE WACHT
HOUDEN!

EUH... ERRE... ER IS
EEN BANKET VAN-
AVOND TER ERE VAN
MORALELUSTIX EN IK
ZOU 'T ZO ZIEKIS VINDEN
VOOR IDEFIX...



GA GERUST,
OBELIX!

HO! IK ZAL IETS
TE ETEN VOOR JE
MEE
TERUGBRENGEN

WOOA!
WOOA!



WAT LATER...

BIJ TOUTATIS,
JIJ KUNT
ETEN!

MJAM!
SKROTSJ!
SKROTSJ!



ETEN?" GLOEP!"
DAT WAS IK HELEMAAL
VERSETEN! IK HAD
BELOEFD ASTERIX
IETS TE
BRENGEN...



LAAT MAAR...
DAT DOE IK WEL... IK
WILDE HEM TOCH NOG
GRANS PERSOONLIJK
BEDANKEN.



MIJ BEST HOOR... SKROTSJ!
IK ZOU HET VERVELEND VINDEN
TUSSEN BEIDE... SKROTSJ...
EVERZWIJNEN TE KOYEN...



**HALT!
WIE DAAR?**



IK BEN 'T!
WAT EEN PUCHTS-
BETRACHTING!
BIJ JOU IS MIJN
KETEL VEILIG!



IK DOE
SLECHTS
MIJN
PUCHT.

KOM MEE ...
DAAR KUN JE
VEEL RUSTIGER
ETEN.



ZEG, IK WOU
JE NOS EVEN
WAARSCHUWEN
DAT DE ROMENEN
ONS TOT HIER TOE
GEVOLSD ZIJN!

SKROTS!
SKROTS!



WEES MAAR NIET
BANG! DE ROMENEN
KRIJGEN JOU SES-
TERTIEN NIET... IK
ZAL ZE JE PERSOON-
LIJK TE ZIJNER TIJD
TERUGBRENGEN!



DAAR REKEN IK
DAN OP!



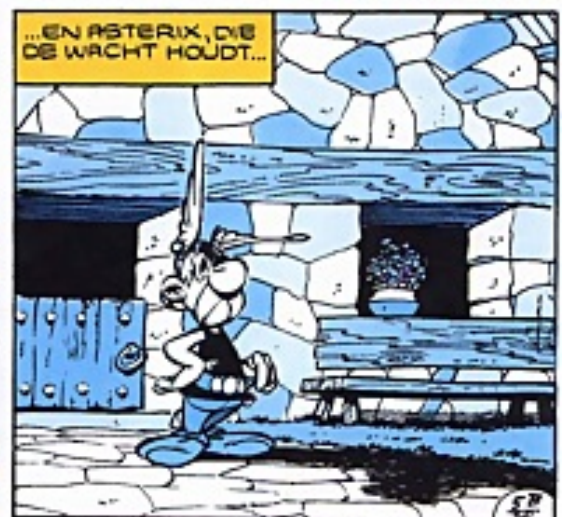
AJUS
ABRACOURCIX,
IK VERTROUW OP
JE!

WIJ ZULLEN JE
VERTROUWEN NIET
BESCHAMEN!



IEDEREEN IS NAAR BED...
IEDEREEN, BEHALVE OBEUK,
DE NOS NIET UITGESETEN
IS...

MIJN!
SKROTS!
GLOEP!



...EN ASTERIX, DIE
DE WACHT HOUDT...





DIJ IS EEN
ERESCHULD, ASTERIX!
MORALELASTIX HEEFT
ONS EEN KETEL EN
SESTERTIEN
TOEVERTRUWD...



LATEN WE HEM DE
KETEL TERUGGE-
VEN, DAN IS DE
HELFT VAN
DE SCHULD
AFBETRAALD!

STILTE! OF IK
LAAT 'T DORP
ONTRUIMEN!



JIJ HAD TOT TIAK DE
KETEL TE BEWAKEN EN
JE HEBT GEPAALD. JIJ HEBT
SCHANDE OVER ONS
DORP GEBRACHT. JE KENT
ONZE WETTEN EN DIE
ZIJN ONVERBIDDELIJK!



EN HOEWEL HET ONS MET
DIEPE DROEFHEID VERVULT,
ZUL JE UIT HET DORP
VERBANNEN WORDEN.
JE WAS PAS TERUGKEREN
ALS JE JE FOUT HER-
STELD HEBT.



IK KOM TERUG MET
DE KETEL VOL
SESTERTIEN OF IK
KOM NIET MEER
TERUG!



GOED GESPROKEN,
BIJ TOUTATIS! MAAR KOM
MAAR LIEVER
TERUG!



JE KENT DE WERKING
VAN DEZE TOEVERDRANK!
HIJ GEEFT JE EEN ON-
OVERWINNELIJKE KRACHT!
MAAK ER GOED GEBRUIK
VAN, MIJN KIND!

DANK, O
DAUIDE!



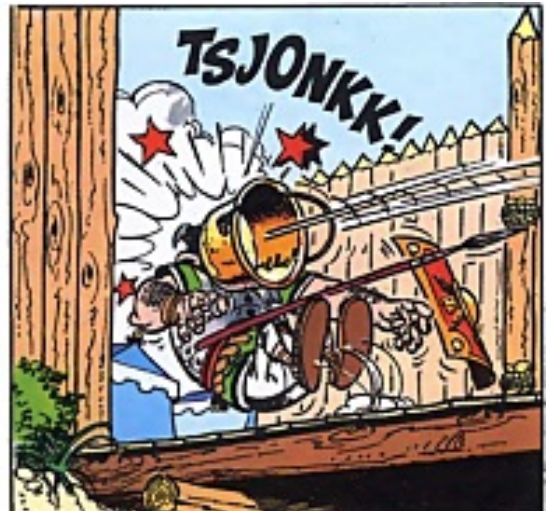
HELP... HIJ
GAAT WEG!...
ASTERIX GAAT
WEG!?!?

LAAT HEM,
OEBELIX! HIJ IS
VERBANNEN,
MAAR MISSCHEN
KOMT-HI WEL
TERUG.



MAAR DAT GAAT ZOMAAR NIET! ASTERIX
HELEMAAL OP Z'N EENTJE? HOE WILLEN
JULIE DAT HIJ DOIT IETS KLAARSPLEET ALS
IDRIX EN IK HEM NIET VAN ADIES
KUNNEN DIENEN?

TOK! TOK! TOK!

















**HELE ERGE
MOOIE
EVERZWIJNEN!**

**HELE HELE ERGE
MOOIE EVERZWIJNEN!**





JIJ VERPEST DE MARKT!
DIT IS DIEFSTAL! 'T IS MIS-
DADIG! VEERTIEN VAN DIE
MOOIE EVERZWIJNEN
VOOR VIJF SESTERTIEN!

NOU, ZÓ MOOI WAREN
ZE OOK WEER NIET... 'T
WAREN EIGENLIJK MAAR
KLEINTJES, K ZEI NET
NOS TEGEN
ASTERIX...

BENT U DAT,
DE EVERZWIJNEN
VOOR VIJF
SESTERTIEN DE
VEERTIEN
VERKOOPT?

?

ZIE JE WEL?! NOU
IS DE MAAT
VOL! IK...

TSJAK!

NEE,
IK!

ALS-IE TERUS
IS, VRAAS DAN
OF HIJ EEN GROS
VOOR MIJ
WEGZET.

EEN
GROS?

JA, DA'S
VEERTIEN KEER
VEERTIEN,
MAN!

KRAAK!

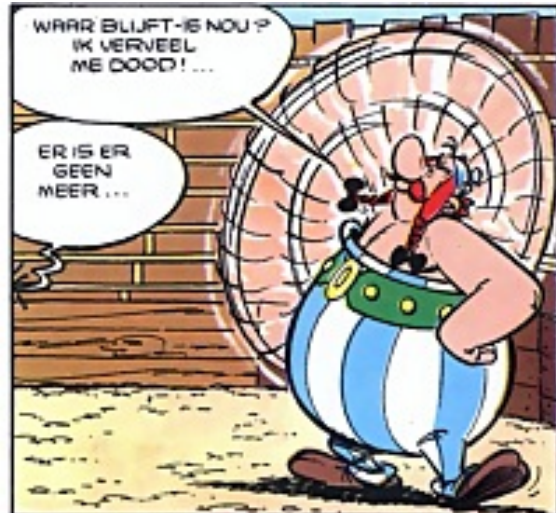
HLMPFF!

JULIE HEBBEN
ME GERUINEERD! ER
ZAL NIKS ANDERS OP
ZITTEN DAN MIJN
HUIS EN MIJN MENIRS
TE VERKOPEN...

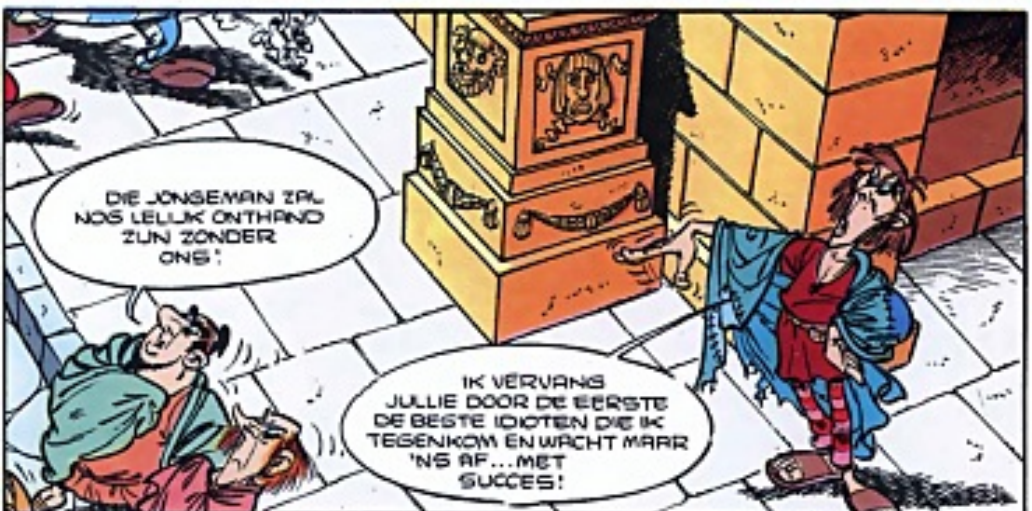
TUTTUTUT!
RUSTIS NOU MAAR...
WIJ HEBBEN NOS
NIET GESETEN...
HOVEEL KOSTEN UW
EVERZWIJNEN?

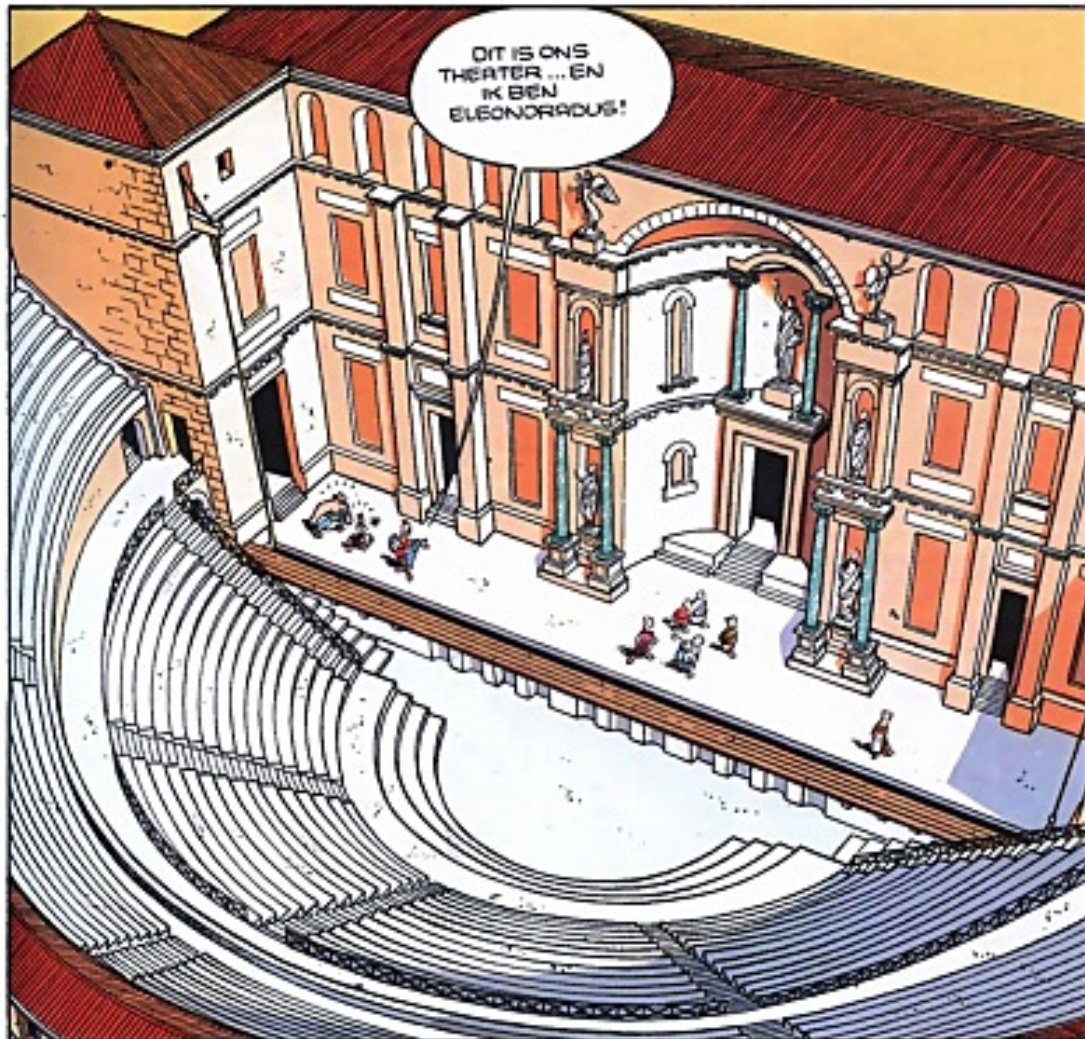
VIJF SESTERTIEN
PER STUK... OMDAT
JULIE 'T ZIJN!

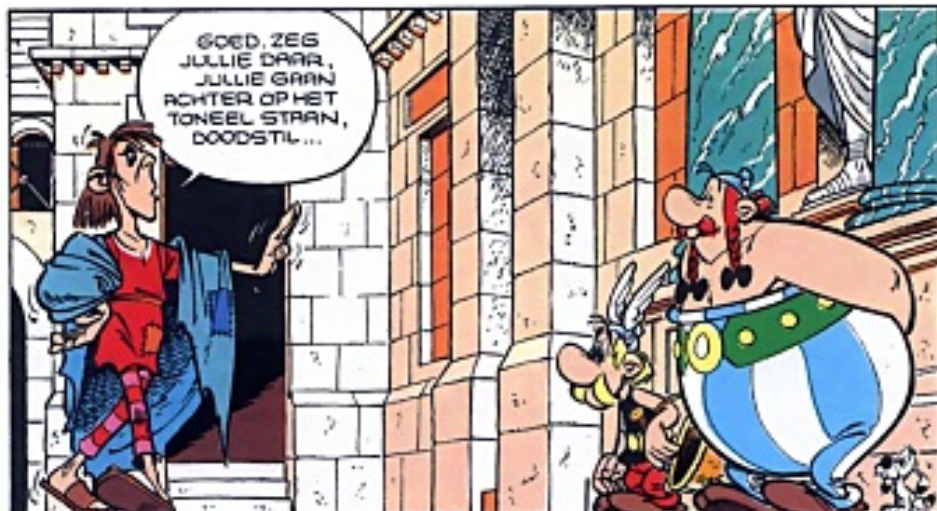




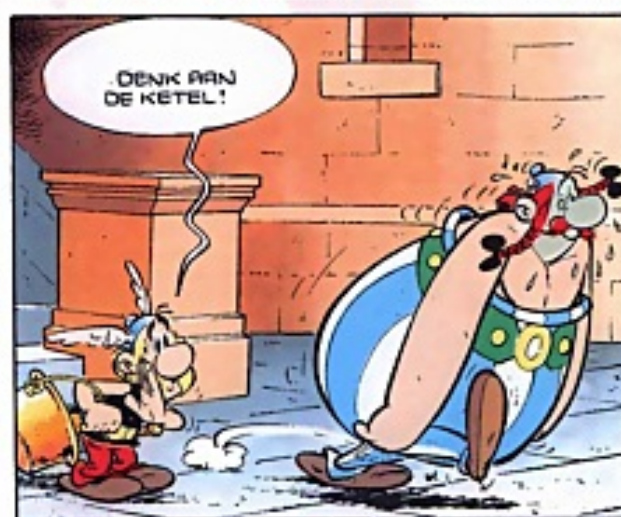


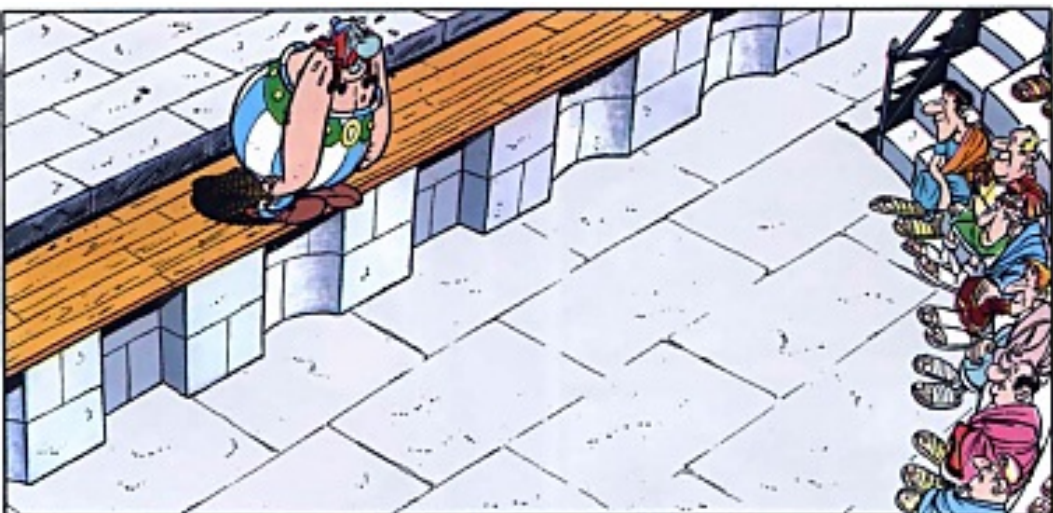




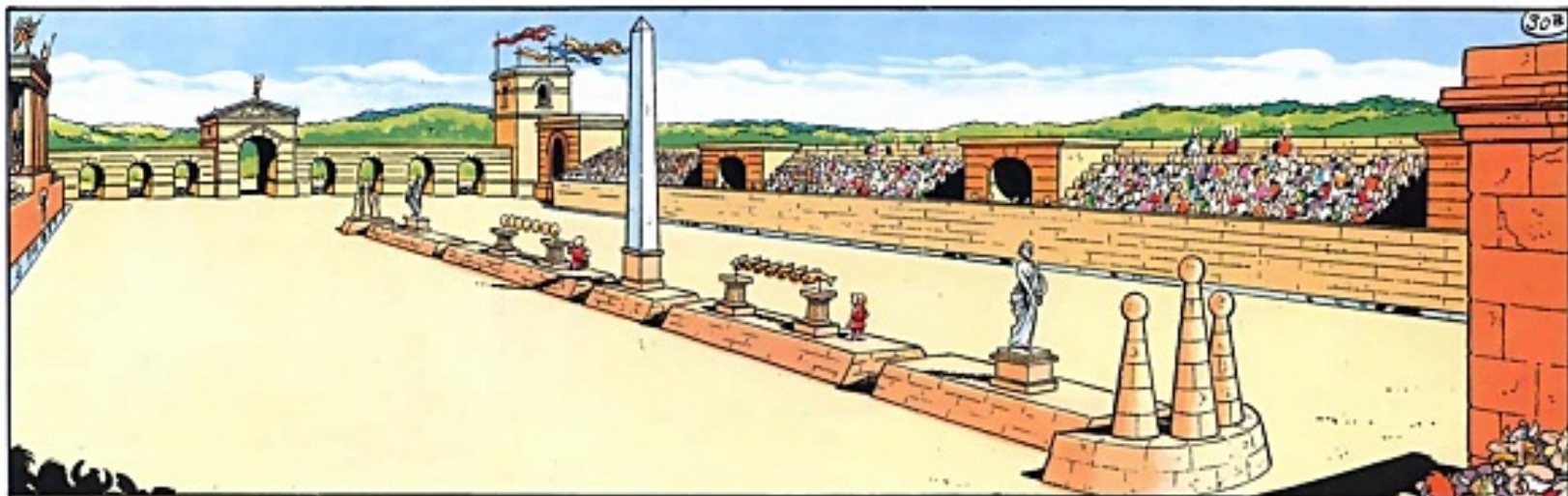


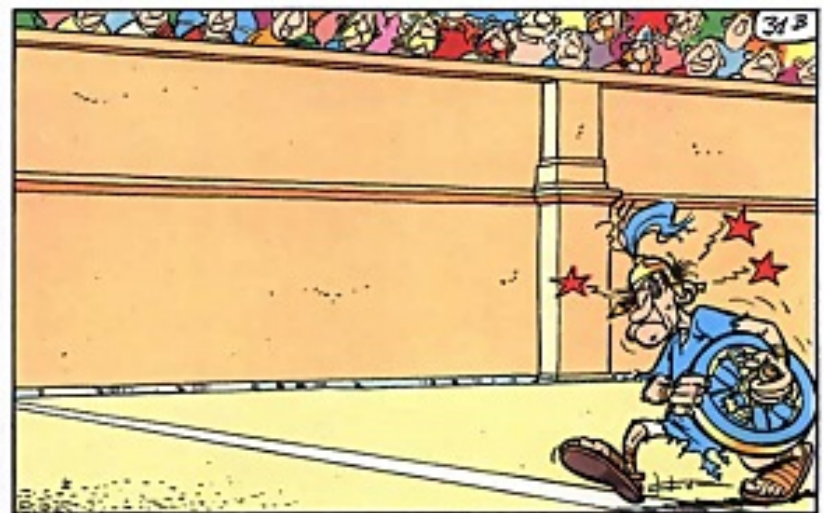
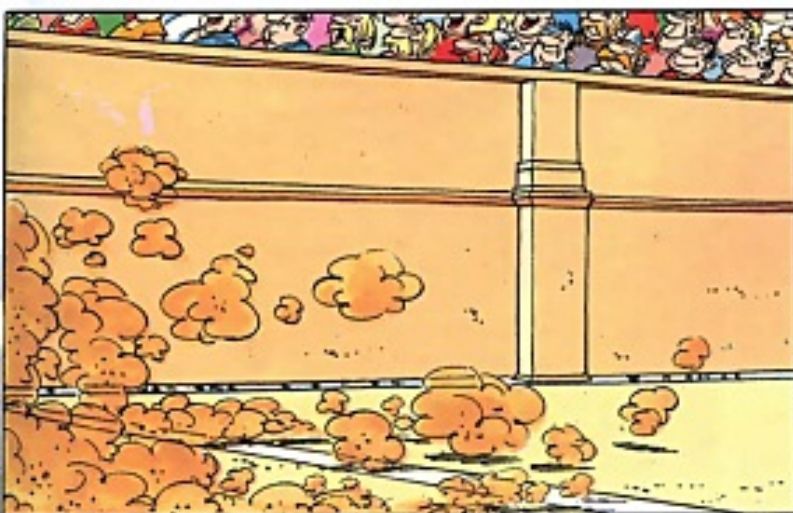
DE VOORSTELLING
BEGINT...

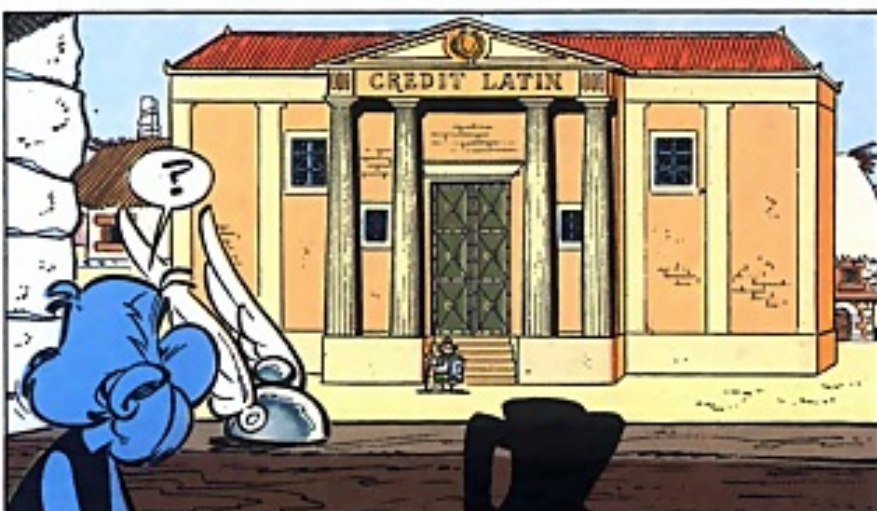


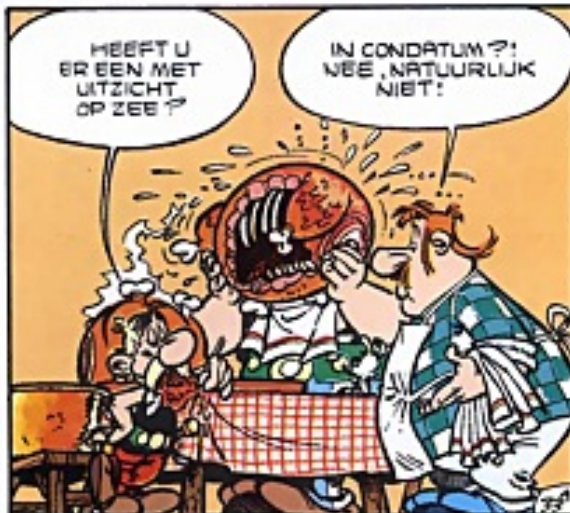


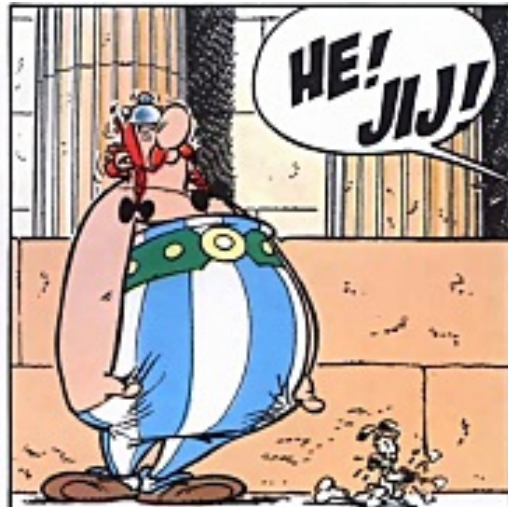
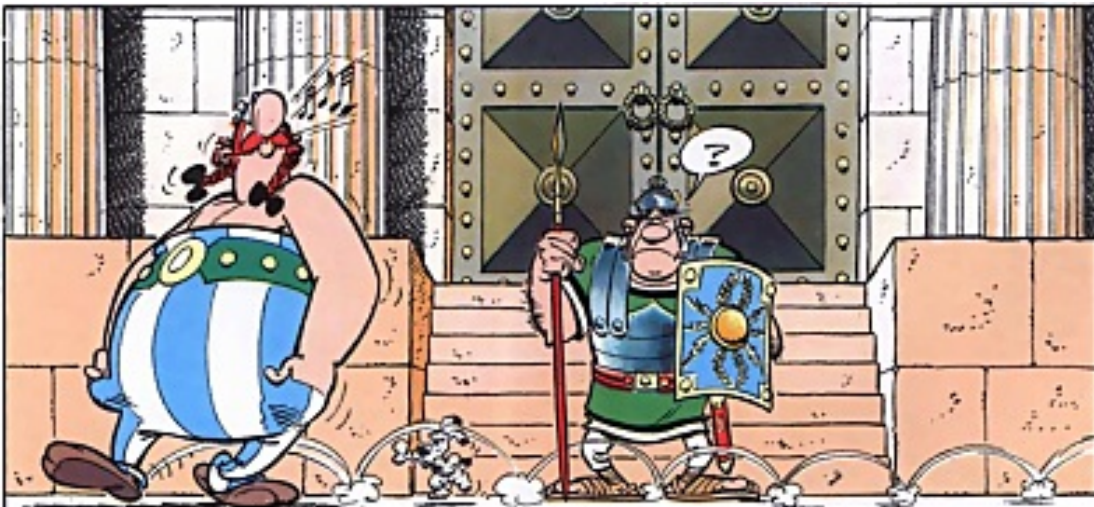






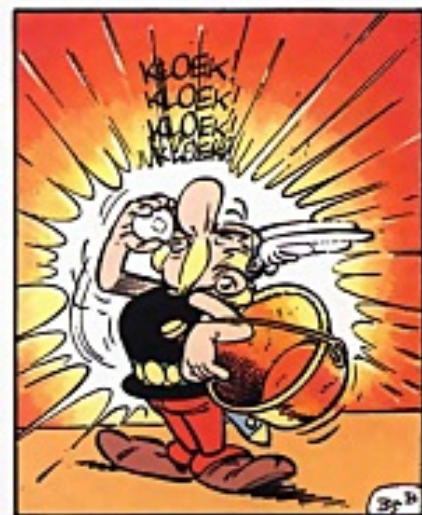
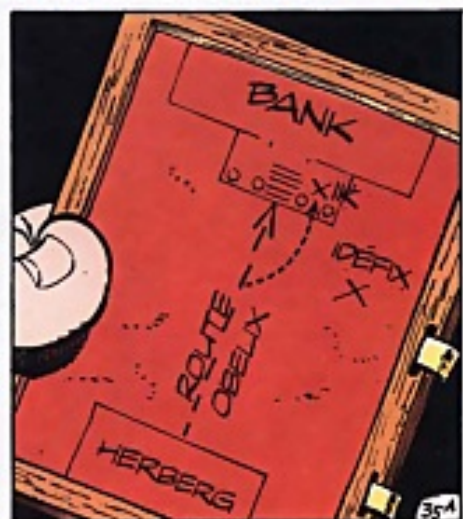


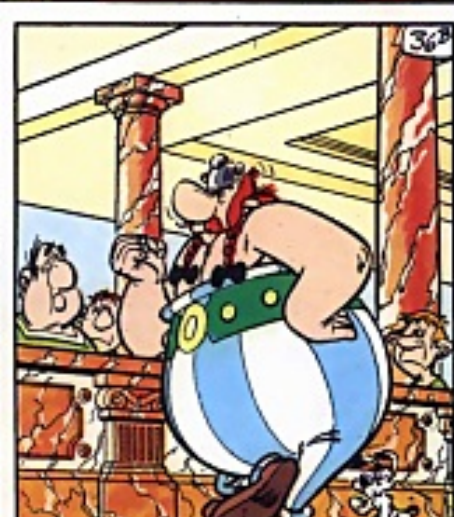
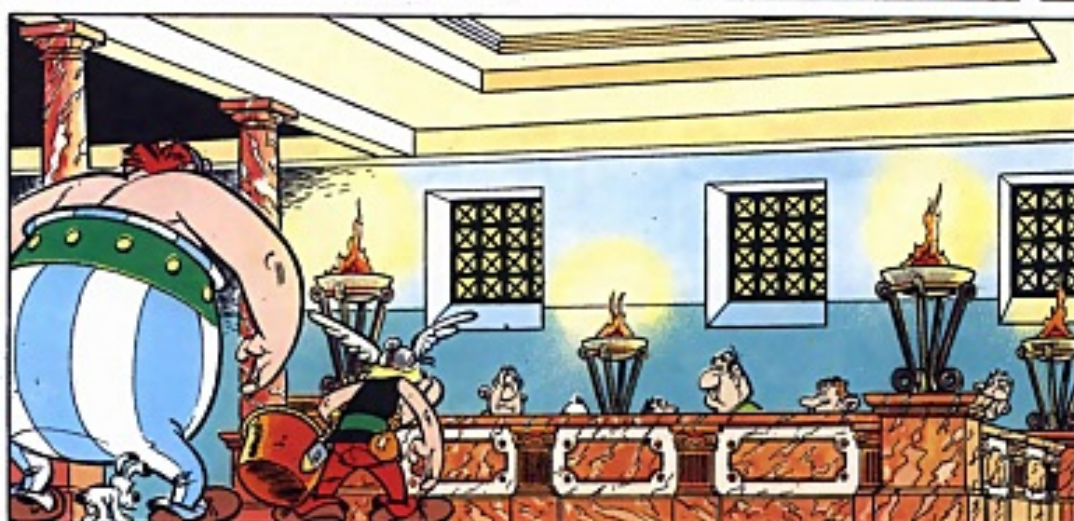




NOW, GEEFT NIET HOOR, WE KUNNEN DE WACHTEN VANUIT DIT RAAM OOK OBSERVEREN!









**MAAK PLAATS! HIER
KOMT DE BELASTINGONT-
VANGER VAN CAESAR!**

ALS ER NOU
MAAR EENK WAT
GELD IN DIE
KIST ZIT...

AH...HEEL
EENVOUDIG OM
DAAR ACHTER
TE KOMEN!

'N OGENBLIKJE,
RUSTUBIEFT!

IK EIS:

- I - de redenen van onze aanhouding
- II - het wegnemen van die redenen
- III - een onbelemmerde doorgang

BENT U:

- a) eenvoudige voorbijgangers? ☐
- b) met de beste bedoelingen? ☐
- c) bandieten? ☐

GEEF ONS DAT
GELD OF WE SLAAN
ER OP LOS!

BENT U:

- a) eenvoudige voorbijgangers? ☐
- b) met de beste bedoelingen? ☐
- c) bandieten? ☒

DEFINITIEVE AANMANING:

Waag het niet ons lijfelijk te belagen.
Reclames moeten gericht worden aan
Caesar, Julius, te Rome.

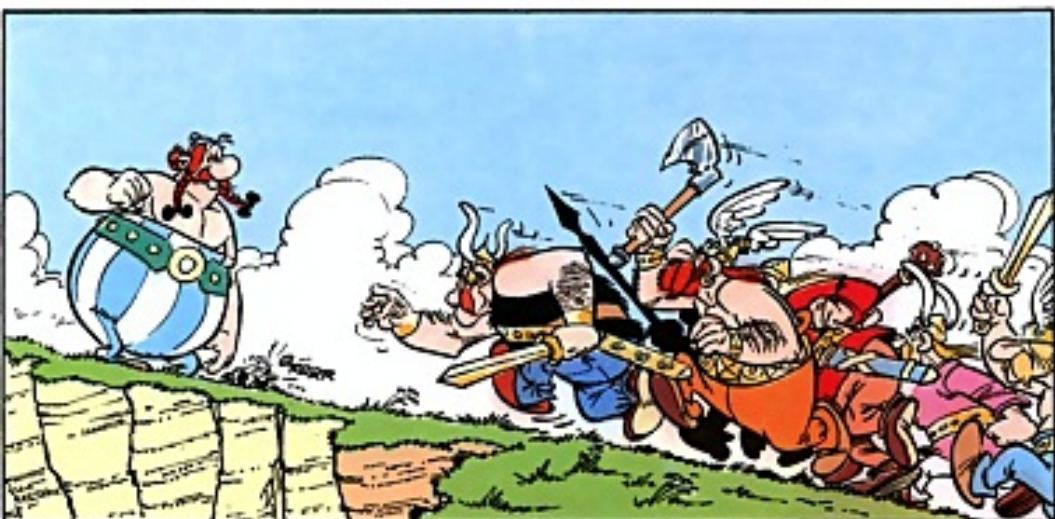
**TEN
AANVAL!**

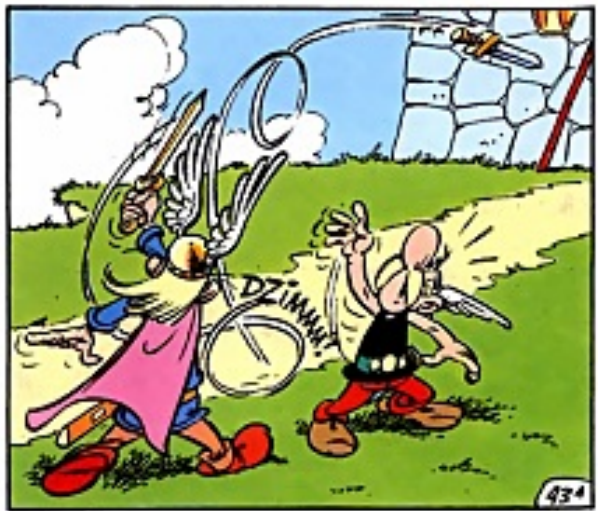
EENDELIJK! IK DACHT
DAT-IE NOOIT ZOU
OPHOUDEN
MET ZIJN
FORMALITEITEN!

KRAAK!

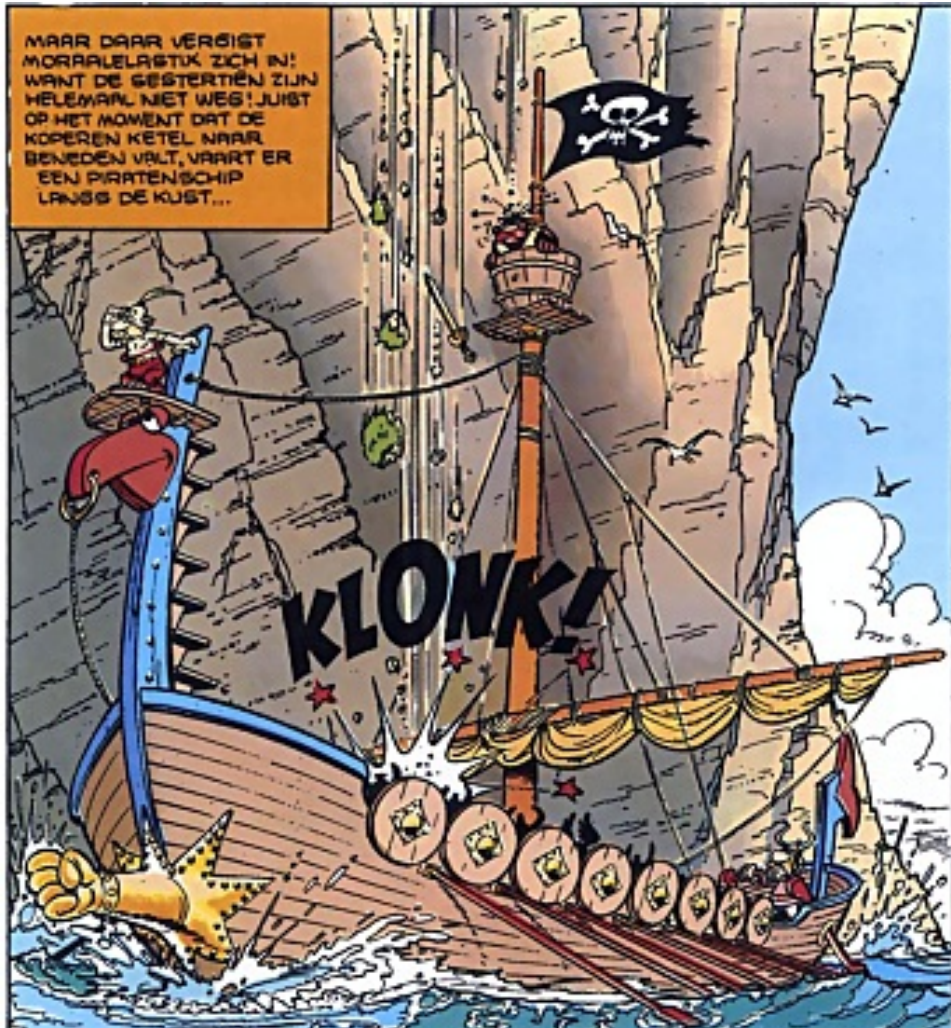








MAAR DAAR VERGIET MORRALELASTIK ZICH IN! WANT DE GESTERTIEN ZIJN HELEMAAL NIET WEG! JUUST OP HET MOMENT DAT DE KOPEREN KETEL NAAR BENEDEN VALT, VAART ER EEN PIJRTENSCHIP LANGS DE KUST...



MUITERIJ! WELKE SCHURK HEEFT DAT GEDAAN, BIJ ALLE HAAIEN!!!



MAAR DAN BLIJKT DAT DE PIJRTEN VOOR EEN KEERTJE 'NS GELUK HEBBEN...



EN 'T RUKT NOS LEKKER OOK!

GESTERTIEN! WIJ ZIJN 'IJK! EEN KOPEREN KETEL VOL GESTERTIEN!

OOK ONZE VRIENDEN ZIJN IN EEN OFFERBESTE BUI TERUG IN HUN GEBOORTEDORP, DAT DANKZIJ HEN VAN ALLE BLAAM IS BEZUIVERD...

...MAAR WEET JE WAT IK NOU NOS STEEDS NIET SNAP? WAAROM ZE DIE LIENSOEP UIT DE KETEL HEBBEN GEDAAN EN ER SELD IN GESTOPT HEBBEN!



einde

LDSEZZO
GOSCHNY

REEDS VERSCHENEN BIJ
UITGEVERIJ HACHETTE:

ASTERIX DE GALLIËR
HET GOUDEN SNOEIMES
ASTERIX EN DE GOTEN
ASTERIX ALS GLADIATOR
ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIË
ASTERIX EN CLOPOTRA
DE STRJD VAN DE STAMHOOFDEN
ASTERIX BIJ DE BRITTEN
ASTERIX EN DE NOORMANNEN
ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAAT
HET IJZEREN SCHILD
ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL
ASTERIX IN HISPANIA
DE INTRIGANT
ASTERIX EN DE HELVETIËRS
DE ROMSE LUSTHOF
DE LAUWERKRANS VAN CAESAR
DE ZIENER
ASTERIX OP CORSICA
HET GESCHENK VAN CAESAR
DE GROTE OVERSTEEK
OBELIX & CO
ASTERIX EN DE BELGEN



EUR 5,99



9 782012 100961

ISBN 201210096-1